

Título: Enseñanza y práctica de la catalogación empleando herramientas de la Web 2.0: una experiencia colaborativa entre la UdelaR y la UNLP

Graciela Dacosta¹, Edgardo Stubbs² y Viviana Gamba²

edgstubbs@yahoo.com

1 Universidad de la Republica, 2 Universidad Nacional de La Plata

Área: Organización y tratamiento de la Información

Resumen:

El artículo describe una iniciativa académica entre la UdelaR y la UNLP. La misma surge a mediados del 2012, producto del intercambio docente en el Proyecto: “Hacia la conformación de una Red Académica en Bibliotecología y Ciencia de la Información en el Mercosur”. En ese contexto, los docentes de ambas universidades se disponen a realizar las prácticas de sus respectivas asignaturas en forma conjunta y llevar a cabo la enseñanza de la catalogación de medios audiovisuales en un entorno Web, virtual y asincrónico. Se describe el alcance de la propuesta, las herramientas de trabajo a emplear y las etapas previstas.

Palabras claves:

ENSEÑANZA DE LA BIBLIOTECOLOGÍA, CATALOGACION, WEBOPACS

1. Introducción

La incorporación en el ámbito de las bibliotecas y otras unidades de información de las nuevas tecnologías basadas en la Web 2.0 provoca importantes cambios en herramientas, procesos y servicios. Estos cambios inciden en la formación profesional, la cual debe contemplar el desarrollo de competencias y destrezas asociadas al uso de estas nuevas tecnologías. Teniendo en cuenta este contexto, el presente trabajo que ha sido desarrollado en forma conjunta por la cátedra de Procesos Técnicos III:

Materiales Especiales (Lic. en Bibliotecología. EUBCA. UdelaR, Uruguay) y la cátedra Procesamiento de los Materiales Especiales (Lic. y Prof. en Bibliotecología y Documentación. FaHCE. UNLP, Argentina) tiene como objetivo diseñar un proyecto colaborativo para la enseñanza de los Procesos Técnicos utilizando un OPAC 2.0 como herramienta central.

2. Web 2.0 y OPAC 2.0: generalidades

La Web 2.0, producto del proceso evolutivo de las tecnologías web, fue definida conceptualmente por Tim O'Really en 2005 y desde entonces se ha ido afianzando como una sólida plataforma tecnológica cuyas características más destacables son la interacción, la participación y la retroalimentación de los propios usuarios. En este sentido, uno de sus aspectos más sobresalientes es el aprovechamiento de la *inteligencia colectiva* que “se produce cuando se alcanza una masa crítica de participación en un sitio web o sistema, permitiendo a los participantes actuar como un filtro de aquello que tiene valor” (Kroski citado en Margaix Arnal, 2007). Dicha *inteligencia colectiva* podrá ser aprovechada a partir del registro de los aportes de los usuarios que luego serán utilizados y enriquecidos por el aporte de otros usuarios. Estas particularidades se concretan mediante algunas funciones básicas que ofrecen las aplicaciones de la Web 2.0 como la posibilidad de que los usuarios incluyan textos, comentarios, etiquetas o palabras clave (*tagging*), apliquen puntuaciones (*rating*) y accedan a datos relacionados con el uso del sistema.

En el ámbito de las bibliotecas es evidente que la incorporación de las funcionalidades de la Web 2.0 al catálogo lo ha enriquecido reforzando su rol de herramienta de *descubrimiento de información* frente a su tradicional papel de localizador de documentos. En este sentido, es importante considerar que los catálogos automatizados de acceso público en línea, conocidos por su sigla en inglés OPAC (*Online Public Access Catalog*) han evolucionado constantemente desde los años 60 y 70 del pasado siglo XX incorporando diversos desarrollos tecnológicos: desde la

aplicación de índices precoordinaados en sus primeras versiones, hasta el empleo generalizado de modelos booleanos de recuperación en la década de los años 80 y su disponibilidad de acceso mediante internet a finales de los años 90. En la actualidad, siguiendo con su evolución, incorpora numerosas funcionalidades de la Web 2.0 (Chalon, Dipetoro y Kohn, 2008) y son denominados OPAC 2.0 u OPAC social, expresiones que suelen ser empleadas de modo indistinto.

Es evidente que la incorporación de las funcionalidades de la Web 2.0 al catálogo lo ha enriquecido reforzando su rol de herramienta de *descubrimiento de información* frente a su tradicional papel de localizador de documentos. En este sentido, Martínez Galindo (2010) plantea una serie de ventajas de OPAC 2.0, tanto para las bibliotecas (entre ellas la fidelización de los usuarios mediante un catálogo de mayor valor agregado) como para los usuarios que podrán disponer de una herramienta personalizada, establecer sus propias palabras claves, contar con más opciones de búsqueda y navegación, entre otras.

Respecto a las funcionalidades que debería ofrecer un buen OPAC 2.0 a sus usuarios, Margaix Arnal (2007) señala que debería permitir:

- “Introducir etiquetas, puntuaciones y comentarios en los registros bibliográficos” y mostrarlos en pantalla para que todos los usuarios puedan visualizarlos.
- “Seleccionar documentos como favoritos, organizarlos en carpetas y compartir estas carpetas con otros usuarios”
- Acceso a utilidades de las redes sociales y suscripción a canales RSS
- “Personalizar la búsqueda”
- Ofrecer una visualización de resultados según la información social que proporciona el sistema (Ej.: documentos etiquetados o marcados como favoritos por el usuario)

- Ofrecer marcas o íconos que representen particularidades del documento (ej. los libros más prestados)
- Ofrecer un “sistema de recomendaciones” indicando otros documentos relacionados con el documento que se visualiza.
- “Permitir la navegación por etiquetas” y otras herramientas de las redes sociales.

A todas estas funcionalidades, que contribuyen a la formación y el aprovechamiento de la *inteligencia colectiva* podemos sumar la posibilidad de incorporación al OPAC de información obtenida de fuentes externas que enriquecen el registro, por ejemplo, comentarios de libros publicados en revistas especializadas.

Todas las posibilidades ofrecidas por un OPAC 2.0 a los usuarios de una biblioteca también pueden emplearse como herramienta en la enseñanza de la Bibliotecología y Ciencias de la Información ya que, en el contexto actual y tal como lo plantean Hernández López y Suares Balseiro (2011) su integración representa un reto y un paso necesario para el desarrollo de competencias y destrezas asociadas a las nuevas tecnologías en los profesionales de las ciencias de la información.

3. Proyecto colaborativo: consideraciones generales

3.1 Objetivo

El presente proyecto colaborativo tiene como objetivo lograr un desarrollo efectivo del aprendizaje de los procesos técnicos de los materiales especiales mediante una práctica colaborativa que supone la coordinación de acciones entre cátedras y el uso de las tecnologías de la Web 2.0. En este marco, durante el primer semestre del 2013, se desarrollarán tareas prácticas a elaborar por los alumnos de ambas cátedras con la guía de los docentes y que básicamente suponen la elaboración de registros bibliográficos de materiales especiales en un OPAC 2.0 y el enriquecimiento de dicho

catálogo con comentarios, enlaces y otras funcionalidades permitidas por el sistema y previstas en las guías de trabajos prácticos elaboradas para tal fin.

Desde el punto de vista didáctico, el empleo del OPAC 2.0 permite llevar a la práctica algunos postulados desarrollados por Carlino (2009) que hemos considerado especialmente en este proyecto y que a continuación se exponen:

- “Nadie aprende por percepción pasiva: para apropiarse de un saber colectivo, los alumnos han de transformarlo.”

En relación a esta premisa, es fundamental considerar que el aprendizaje de la catalogación requiere tanto de la recepción de información que el alumno pueda obtener del docente desde su conocimiento teórico y su experiencia práctica, como de una actitud activa del alumno, alentada concretamente por el docente, que le asegure la apropiación efectiva de conocimientos junto al desarrollo de capacidades y criterios propios.

- “Nadie aprende de una vez y para siempre; necesita, en cambio, abordar recursivamente los mismos contenidos y efectuar ajustes paulatinos. Por ello, los docentes deben contemplar varias instancias de trabajo para cada tema y prever oportunidades en las que sea posible rever lo hecho anteriormente.”

Es de suma importancia que se consideren distintas instancias de aprendizaje que permitan tanto a los alumnos como a los docentes enfrentar situaciones concretas que requieran de nuevas respuestas elaboradas en conjunto, serán pequeños desafíos que permitirán enriquecer el proceso. Así, aprenderemos más y mejor en la medida que las distintas etapas de revisión o evaluación de una tarea sean incorporadas como instancias de aprendizaje.

Respecto a la evaluación del trabajo de los alumnos, Carlino (2009) describe dos prácticas diferentes que suponen una serie de pasos contrastantes. Entre ellos, el referido a la lectura entre pares de los trabajos elaborados en el contexto de una

cátedra. Es así como, en las prácticas de evaluación tradicional, “los alumnos no leen lo que otros producen” y en contraste, la autora mencionada propone una práctica que implica la participación activa de los alumnos en la lectura y comentario de los trabajos de sus pares con la guía del docente como modo de aprendizaje e internalización del punto de vista del receptor, que, trasladado a nuestro proyecto, sería concretamente el usuario del catálogo. Esta práctica, considerada “infrecuente”, cumple con los postulados de Hogan (citada por Carlino, 2009) que caracterizan a una buena práctica de evaluación: es *válida* porque evalúa “lo que se compromete a enseñar”, es *explícita* en cuanto los alumnos conocen los criterios de implementación e incluso participan y comparten una responsabilidad en el logro de un trabajo de calidad y es *educativa* porque permite que el aprendizaje vaya más allá de la información proporcionada por el docente. Además, es *internalizable* (White, 1994 citado por Carlino, 2009), porque los alumnos, al poder observar por sí mismos los distintos criterios que pueden aplicarse, los cambios que deben implementarse y el modo de hacer dichos cambios, desarrollan criterios de autoevaluación que contribuyen a mejorar el aprendizaje.

El presente proyecto adhiere a la práctica de la participación activa de los alumnos en el análisis y el intercambio de comentarios entre pares implementándolo concretamente en el marco de actividades conjuntas previstas que suponen la elaboración de registros bibliográficos, el análisis correspondiente y el intercambio de comentarios entre los alumnos integrantes de nuestras cátedras con la guía de los docentes a cargo.

3.2 Etapas previstas

La concreción de este proyecto supone el desarrollo de una serie etapas que a continuación se mencionan sintéticamente:

Etapa 1. Diseño

Comprende todos los aspectos presentados de modo general en el presente artículo: los lineamientos generales y fundamentos pedagógicos, la coordinación de contenidos generales y herramientas que comprende tanto en la selección de las normas a emplear en la descripción bibliográfica como del software para el desarrollo del WebOpac.

Etapa 2. Implementación

Supone la realización de los ajustes necesarios en los programas teórico-prácticos de las respectivas asignaturas, la redacción de la versión preliminar de una *Guía didáctica* con pautas metodológicas de trabajo para las prácticas colaborativas.

También en esta etapa, se llevará adelante la selección del material a procesar en los trabajos prácticos colaborativos y redacción de las consignas de cada uno de ellos.

Etapa 3. Evaluación

Paralelamente a la implementación del proyecto, se establecerán las pautas de evaluación que permitirán tanto el relevamiento sistemático de datos durante el desarrollo de las prácticas colaborativas, como el análisis de dichos datos al finalizar la experiencia con el fin de evaluar y comunicar los resultados obtenidos en el segundo semestre de 2013.

3.3 Coordinación de contenidos y herramientas

Respecto a la etapa de diseño del proyecto, es preciso señalar la importancia fundamental de la coordinación de contenidos entre las cátedras participantes y la elección de herramientas comunes para el desarrollo de las prácticas colaborativas. Dichas prácticas comprenden la elaboración de registros bibliográficos de materiales especiales en un OPAC 2.0 y su posterior enriquecimiento mediante las funcionalidades previstas.

Respecto a los temas a desarrollar, se acordaron cinco áreas temáticas que se encuentran presentes en los programas de ambas cátedras y que se trabajaran en el siguiente orden:

- a. Materiales cartográficos;
- b. Grabaciones sonoras;
- c. Películas de cine y videgrabaciones;
- d. Imagen Fija y otros materiales gráficos y
- e. Recursos electrónicos.

Los participantes contarán desde el comienzo de las cursadas con los programas teórico-prácticos de las respectivas asignaturas y la correspondiente guía didáctica que les proporcione las pautas de la metodología de trabajo a implementar en las prácticas colaborativas. Dicha guía establecerá los lineamientos generales y podrá incorporar todas aquellas consideraciones que permitan el logro de una experiencia lo más significativa posible para alumnos y docentes participantes.

Por otra parte, como herramientas para la descripción bibliográfica, se utilizarán los capítulos correspondientes de las Reglas de Catalogación Angloamericanas 2^a ed. (2003) y la ISBD Consolidada (2008).

Cada práctica colaborativa se desarrollará en base a ejemplos seleccionados y proporcionados por las cátedras que los alumnos procesarán, registrarán y enriquecerán en el OPAC 2.0 en base a las pautas establecidas y utilizando las herramientas indicadas. Como cierre de cada práctica se elaborará una conclusión en la que se expongan los aspectos más significativos que los participantes rescaten del trabajo realizado.

3.4 El WebOpac del proyecto

El WebOpac y los distintos módulos que se usarán para el ingreso de la información en el marco de las prácticas corresponde a la Base de Datos utilizada en el curso de Procesos Técnicos III de la Escuela Universitaria de Bibliotecología, alojada en una dirección IP del Servicio Central de Informática de la UdelaR, desde el año 2009: <http://164.73.14.10/pmb/> (ver Fig. 1)

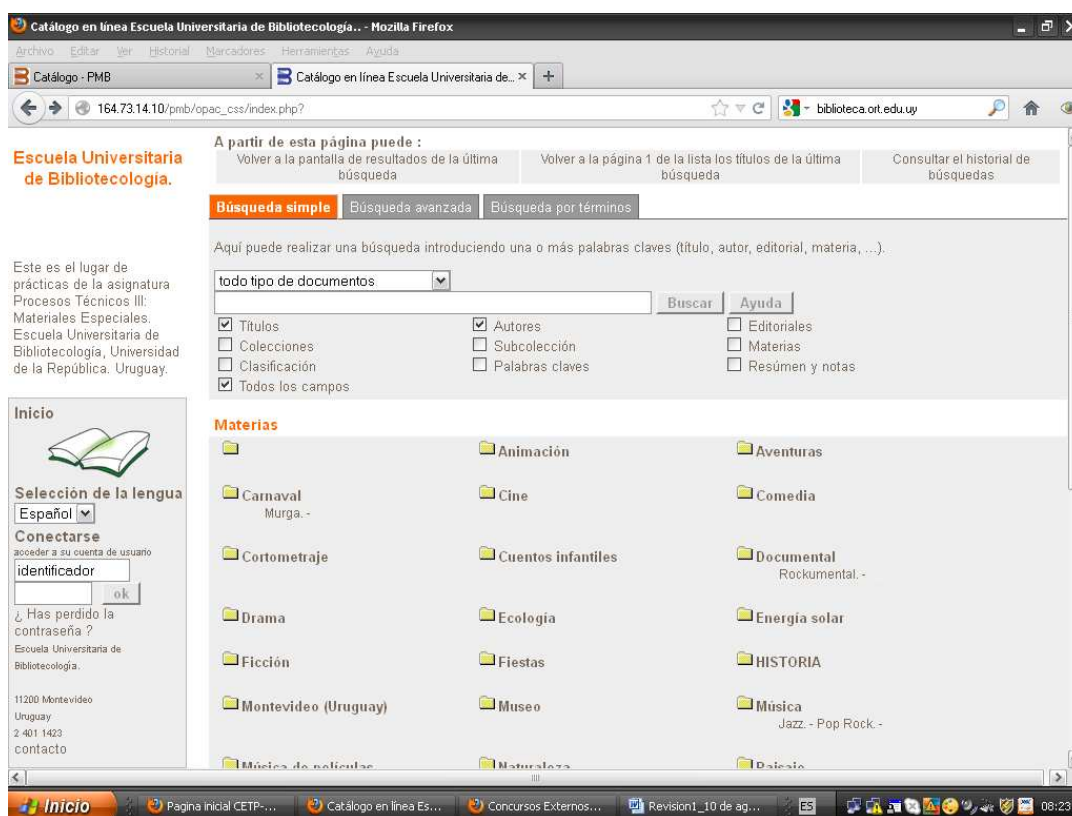


Fig. 1) Vista de la interfaz PMB utilizada por la Cátedra de Procesos Técnicos III: Materiales Especiales de la UdelaR

La base de datos en cuestión se instaló como una opción para que los alumnos de Procesos Técnicos III de Montevideo, pudieran realizar una práctica automatizada en entorno Web. En su momento se consideraron tres Sistemas Integrados de Gestión Bibliotecaria de código abierto existentes: OpenBiblio, Koha y PMB (Phpmypibli). Mientras OpenBiblio... era utilizado en Procesos Industriales del Consejo de Educación Técnico Profesional (<http://industriales.utu.edu.uy/biblio/opac/index.php>), resultaba demasiado elemental para los trabajos prácticos y al parecer tendría carencias en el

Control de Autoridades. Koha se destacaba por ser el más robusto y desarrollado hasta el momento pero requería de un mayor apoyo informático que carecíamos. En su momento, se había instalado en la Universidad ORT del Uruguay. PMB se presentaba entonces como una solución intermedia, con una interfaz muy intuitiva, se estaba utilizando en algunas bibliotecas uruguayas y la Ayudante de Cursos recién incorporada al cuerpo docente, la Prof. ^a Ayudante Djamila Romani, ya había usado este software en su lugar de trabajo, el Instituto del Niño y del Adolescente del Uruguay. La Prof.^a Romani y el Prof. José Fager, este último Encargado del Laboratorio de Informática, solucionaron los problemas técnicos e hicieron posible alojar esta base de datos en un servidor.

Mediante las herramientas colaborativas empleadas se podrán ligar páginas web y adjuntar archivos de audio, imagen y video además de realizar comentarios tanto por parte de alumnos y docentes como entre pares y calificar los registros. Los comentarios y sugerencias serán previamente validados por los profesores para lograr que los mismos sean constructivos y adecuados al tema sin coartar las opiniones personales que se convierten en aportes dentro de un debate dirigido (ver ejemplos en el Anexo de las páginas 11 y 12).

4. Consideraciones finales

Como se mencionó anteriormente, es necesario que desde la formación profesional se contemple el desarrollo de competencias y destrezas asociadas al uso de las nuevas tecnologías incorporadas en el ámbito de las unidades de información. Mediante este proyecto deseamos desarrollar una experiencia concreta de trabajo colaborativo que enriquezca tanto la formación ofrecida desde las cátedras participantes y a su vez abra nuevas posibilidades de aprendizaje acordes a los nuevos tiempos.


Bibliografía

1. Kroski, E. (2006). The hype and the hullabaloo of Web 2.0. En: *Infotangle*.
Consulta: 10-06-2012. Disponible en:
<http://infoangle.blogspot.com/2006/01/13/the-hype-and-the-hullabaloo-of-web-20/>
2. Margaix Arnal, D. (2007). El OPAC social, el catálogo en la biblioteca 2.0: aplicación y posibilidades en las bibliotecas Universitarias. En *Jornadas Españolas de Documentación* (10: Santiago de Compostela: 2007).
3. Chalon PX, Dipetoro E, Kohn L (2008). OPAC 2.0: opportunities, development and analysis. En *European Conference of Medical and Health Libraries* (11:Helsinki:23-28 Junio 2008).
4. Carlino, P. (2009). *Escribir, leer y aprender en la Universidad : una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
5. Cassey M.E. (2007). Looking toward catalog 2.0. En Courtney, N. (ed.) *Library 2.0 and beyond*. Wesport: Libraries unlimited.
6. Martínez Galindo, F.J. (2010). *Implantación de las herramientas de la web social en bibliotecas españolas*. Tesis de final de curso. Valencia.
7. Joint Steering Committee for Revision of AACR (2004). *Reglas de catalogación angloamericanas*. 2ª ed., rev. de 2002, actualización de 2003. Santa Fé de Bogotá, D.C.: Rojas Eberhard Editores Ltda.
8. IFLA (2008) *ISBD: Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada* (2008). Ed. Preliminar consolidada. [Madrid]: Biblioteca Nacional de España, 2008. Consulta: 26-08-2012. Disponible en:
<http://www.bne.es/es/Servicios/NormasEstandares/ISBDconsolidada/Docs/ISBDconsolidada.pdf> (2012-08-26).
9. Hernández Lopez N.M., Suarez Balseiro C. (2011) Uso de la web 2.0 para la enseñanza aprendizaje a nivel de postgrado en Bibliotecología y Ciencia de la

ANEXO

A continuación se observa la visualización de dos registros completos ingresados en el WebOpac y enriquecidos con comentarios y calificaciones aportadas por los alumnos



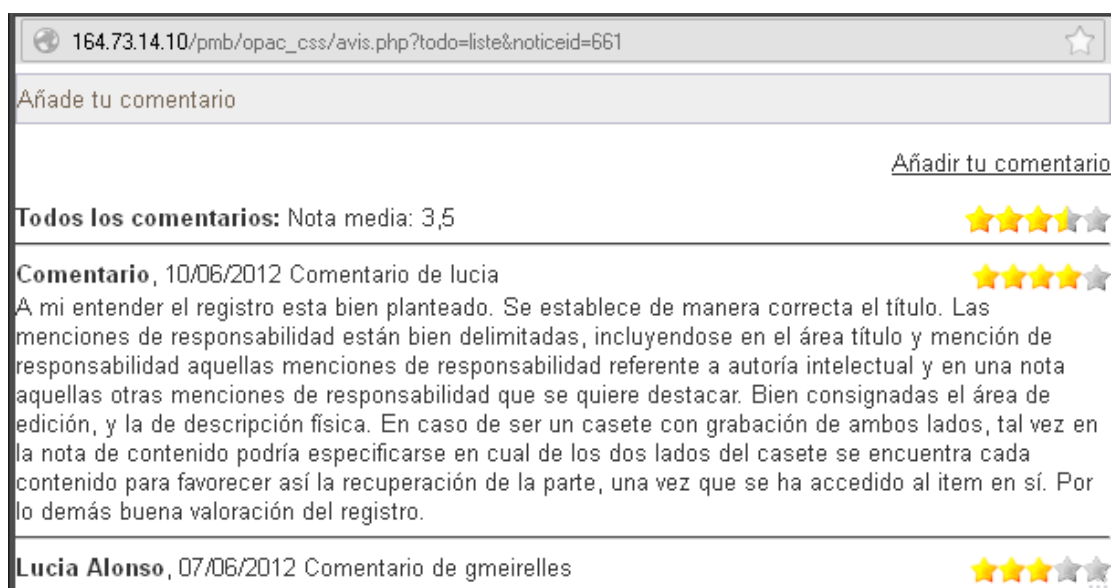
 **ISBD** **Público**  2 comentario 


Jagged Little Pill [grabación musical] / Alanis Morissette (1974-), Autor; Glen Ballard (1953-), Autor. - New York : Maverick Recording, c1995. - 1 casete son. (57min. 33 seg) : analógico, estereofónico; 4,75 cm/s.
Alanis Morissette: vocals and harmonica
Glen Ballard: guitar, keyboards, programming and recording
Gota Yashiki: groove activator
Mixed and recorder by Christopher Fogel
Idioma : Inglés (*eng*)

Clasificación : Música:Pop Rock

Nota de contenido : All I Really Want (4:44) - You Oughta Know (4:09) - Perfect (3:07) - Hand in My Pocket (3:41) - Right Through You (2:55) - Forgiven (5:00) - You Learn (3:59) - Head Over Feet (4:27) - Mary Jane (4:40) - Ironic (3:49) - Not the Doctor (3:47) - Wake Up (4:53)


Fig. 2) Vista de un registro completo en la interfaz del WebOpac.




164.73.14.10/pmb/opac_css/avis.php?todo=liste¬iceid=661 

Añade tu comentario

[Añadir tu comentario](#)

Todos los comentarios: Nota media: 3,5 

Comentario, 10/06/2012 Comentario de Lucia 
A mi entender el registro esta bien planteado. Se establece de manera correcta el título. Las menciones de responsabilidad están bien delimitadas, incluyendose en el área título y mención de responsabilidad aquellas menciones de responsabilidad referente a autoría intelectual y en una nota aquellas otras menciones de responsabilidad que se quiere destacar. Bien consignadas el área de edición, y la de descripción física. En caso de ser un casete con grabación de ambos lados, tal vez en la nota de contenido podría especificarse en cual de los dos lados del casete se encuentra cada contenido para favorecer así la recuperación de la parte, una vez que se ha accedido al item en sí. Por lo demás buena valoración del registro.






Lucia Alonso, 07/06/2012 Comentario de gmeirelles 

Fig. 3) Vista de los comentarios y calificaciones al registro de la Fig. 2 en la interfaz del WebOpac.



Playas somnolientas [grabación musical] / Ray Conniff (1916-2002), Autor . - Montevideo : Sondor, 1972 . - 1 disco son. (30 min., 51seg.) : analógico, 33 1/3 rpm, estereo; 12 plg.
 Arreglos y conducción orquestal Ray Conniff
Idioma : Español (*spa*)

Clasificación : Música

Nota de contenido : Ray Conniff, su orquesta y coro
 Puede ser reproducido en tocadiscos monoaural
 Lado 1: Playas somnolientas (Sleepy shores) / C. Sigman ; J. Pearson - Sin ti (Without you) / P. Ham ; T. Evans - Imagine (Imagine) / J. Lennon - He encontrado alguien de mi propiedad (I've found someone of my own) / F. Robinson - Un caballo sin nombre (A horse with no name) / D. Bunnell - El camino del amor (The way of love) / A. Stillman ; J. Dieval -- Lado 2: Tema de amor de "El Padrino" (Love theme from "The Godfather") / N. Rota ; L. Kusif - Me gustaría enseñarle al mundo a cantar en perfecta armonía (I'd like to teach the world to sing - in perfect harmony) / B. Becher ; B. Davis ; R. Cook ; R. Greenaway - El verano sabe, Tema de amor de "Verano del 42" (The summer knows - Tema de "verano del 42") / M. Bergman ; A. Bergman ; M. Legrand - Pocos y preciosos (Precious and few) / W. D. Nims - Lastimándonos (Hurting each other) / G. Geld ; P. Udell - La primera vez y siempre vi tu rostro (The first time ever saw your face) / F. MacColl


[Ejemplares](#)


Fig. 4) Vista del un registro completo en la interfaz del WebOpac.

 164.73.14.10/pmb/opac_css/avis.php?todo=liste¬iceid=672 

Añade tu comentario

[Añadir tu comentario](#)

Todos los comentarios: Nota media: 4,0 

Muy buen ingreso, 08/06/2012 Comentario de melina 

Algunas cositas para corregir a nuestro entender: 1. La fecha "1972" corresponde a la depósito legal no a la de edición. Si están seguros que la edición es en la década del '70, las reglas sugieren ponerlo de esta forma: [197?] 2. Capaz convendría aclarar en una nota que es un disco vinilo, para contemplar la búsqueda de un usuario no especializado. 3. Faltaron las duraciones de las canciones: "Imagine (Imagine) (2:30) / J. Lennon" 4. Faltó: "Bajo licencia CBS". No nos acordamos si el ítem tenía el número normalizado de los editores. En caso de tenerlo se debe ponerlo en una nota. El resto lo encontramos todo bien! ;) Natalia Farías, Gabriela García y Melina Moreira.

Fig. 5) Vista de los comentarios y calificaciones al registro de la Fig. 4 en la interfaz del WebOpac.